

みなとくこくさいこうりゅうきょうかいしゅい  
<港区国際交流協会主催>

がいこく こ ほごしや  
外国につながる子どもの保護者のサポート

しょうがっこうにゆうがくあんない いっしょ  
～「小学校入学案内」を一緒に読みましょう～

にほん がっこう がつ はじ  
日本の学校は4月に始まります。

みなとく がっこう しょうがっこうにゆうがく し  
港区と学校から小学校入学についていろいろなお知らせ

あんない  
(案内)がきましたね。もう読みましたか。わかりましたか。

じぶん くに がっこう ちが ときどき  
自分の国の学校と違いますから、時々わかりません。「どうし

てですか。」「これはなんですか。」と思います。

わたし たす  
私たちはみなさんを助けたいですから、みなさんといっしょ

しょうがっこうにゆうがくあんない よ がっこう はな  
に「小学校入学案内」\*を読んで、学校について話します。

げんご にほんご えいご ちゅうごくご かい  
言語はやさしい日本語、英語そして中国語です。12回あります

す げんご つごう じかん き  
から、好きな言語で、都合のいい時間に来てください。いっしょ

はな  
に話しましょう。

\*港区ホームページ/多言語版「港区立の小学校・中学校に入ることを考  
えている方へ」(city.minato.tokyo.jp) を見てください。

## あんない ご案内

① 12月3日(火)10:30-12:00, 13:30-15:00 ちゅうごくご  
中国語

② 12月4日(水)10:30-12:00, 13:30-15:00 } えいご  
英語とやさ

③ 12月6日(金)10:30-12:00, 13:30-15:00 } しいにほんご  
しい日本語

④ 12月10日(火)10:30-12:00, 13:30-15:00 ちゅうごくご  
中国語

⑤ 12月11日(水)10:30-12:00, 13:30-15:00 } えいご  
英語とやさ

⑥ 12月13日(金) 10:30-12:00, 13:30-15:00 } しいにほんご  
しい日本語

ば しょ  
場所

みなとくこくさいこうりゅうきょうかい  
港区国際交流協会

じゅうしょ みなとくきたあおやま と えいきたあおやま いっしょ  
(住所) 港区北青山1-6-3 都営北青山一丁目

ごうどう  
アパート3号棟 B1F [MAP \(minato-intl-assn.gr.jp\)](http://MAP(minato-intl-assn.gr.jp))

きても ①外国人のお父さんかお母さんで子どもがいます。

いい人 ②子どもはどちらでもいいです。

\* 2025年4月から港区の公立小学校に行きます。

\* 今学校で勉強しています。

③日本の学校について相談したいです。

(子どもと一緒にきてもいいです。子どもを預ける

ことはできません。)

ない ④「小学校入学案内」を読みます。

\* 学校について話します。相談します。

もうしこみ ⑤ 電話か E-mail で申し込んでください。

① お父さんかお母さんの名前

② 電話番号

③ 来る日と好きな言語

④ 子どもの学校の名前 を教えてください。

(予約しないで来てでもいいです。)

さんかひよう  
参加費用

おりよう  
無料

れんらくさき  
連絡先

いっばんざいだんほうじん みなとくこくさいこうりゅうきょうかい  
一般財団法人 港区国際交流協会

[Tel:03-6440-0233](tel:03-6440-0233)

E-mail: [soudan@minato-intl-assn.gr.jp](mailto:soudan@minato-intl-assn.gr.jp)

みなさんにお会いできるのをたのしみにしています。

**“Support for parents/guardians of children with foreign background”  
by Minato International Association  
～A Gathering: Let’s talk about Minato City Public Elementary Schools～**

In Japan public schools start in April, and at that time most cherry trees are in blossom. The local Education Board and the schools have sent you some letters with various information so far. Have you already read any of them? Do you have any questions? The Japanese school system differs from your countries’; therefore, you might have some questions or concerns about what you need to know and do now.

We are hosting a few small gatherings to go through “the Guidance for Those Thinking about Enrolling in Minato City Municipal Elementary Schools”\* together: we can answer any questions you have, and give you some suggestions and advice so that you will be able to understand the Japanese school system better and prepare for the school year.

12 gatherings are scheduled for the following dates and times, and three languages are provided: English, easy Japanese and Chinese. When you are available, please come to join us.

\*For your reference: [GUIDANCE FOR THOSE THINKING ABOUT ENROLLING IN MINATO CITY MUNICIPAL ELEMENTARY SCHOOLS](#)

**Detailed Information**

Date: Dec. 3(Tue)	10:30 - 12:00 & 13:30 - 15:00	Chinese
Dec. 4 (Wed)	10:30 - 12:00 & 13:30 - 15:00	English, easy Japanese
Dec. 6 (Fri)	10:30 - 12:00 & 13:00 - 15:00	English, easy Japanese
Dec. 10 (Tue)	10:30 - 12:00 & 13:30 - 15:00	Chinese
Dec. 11 (Wed)	10:30 - 12:00 & 13:30 - 15:00	English, easy Japanese
Dec. 13 (Fri)	10:30 - 12:00 & 13:30 - 15:00	English, easy Japanese

Venue	Minato International Association Toei Kita-Aoyama 1-chome Apartment, Bldg. 3, B1F 1-6-3 Kita-Aoyama, Minato-ku, Tokyo 107-0061 <a href="#"><u>MAP (minato-intl-assn.gr.jp)</u></a>
Eligibility	Parents whose children are entering Minato City municipal school in April, 2025 or are currently enrolled, and parents who have any questions about public elementary schools in Minato-city. (You’re welcome to bring your child, but there won’t be any childcare provided.)
Topic	to read “the Guidance for Those Thinking about Enrolling in Minato City elementary Municipal schools” and exchange information on how to prepare for the school year
How to apply	E-mail or call with the following information: ①your name ②your phone number ③date, time & language preference ④name of child’s school. *Walk-ins are welcome.
Fee	Free of charge
Contact	Minato International Association Tel: 03-6440-0233 E-mail: soudan@minato-intl-assn.gr.jp

We look forward to meeting you.

## < 港区国际交流协会 为外国人家长举办的 >

### ～ 《小学校入学指南》读解会 ～

日本的小学一般是在 4 月开学。

关于就读日本公立小学，港区政府和学校也一定给您邮寄了通知和说明。您已经读过了吧？可能还有很多担心和疑问。为此，港区国际交流协会特别举办大家一起来读解港区的《小学校入学指南》的活动。让我们一起来了解关于日本的小学校教育、并解答您的疑问。对应的语种有汉语、英语和简单易懂日语。本次活动共举办 12 次，希望您在合适的时间来参加。

（汉语版《小学校入学指南》请参考[港区ホームページ / 多言語版「港区立の小学校・中学校に入ることを考えている方へ」](#)  
([city.minato.tokyo.jp](#))

具体安排如下：

#### 时 间

- |   |                 |
|---|-----------------|
| ① 12 月 3 日(二) 10:30 -12:00, 13:30 -15:00  | 汉语              |
| ② 12 月 4 日(三) 10:30 -12:00, 13:30 -15:00  | } 英语与<br>简单易懂日语 |
| ③ 12 月 6 日(五) 10:30 -12:00, 13:30 -15:00  |                 |
| ④ 12 月 10 日(二) 10:30 -12:00, 13:30 -15:00 | 汉语              |
| ⑤ 12 月 11 日(三) 10:30 -12:00, 13:30 -15:00 | } 英语与<br>简单易懂日语 |
| ⑥ 12 月 13 日(五) 10:30 -12:00, 13:30 -15:00 |                 |

地 点 港区国际交流协会

港区北青山 1-6-3 都营北青山一丁目公寓 3 号栋  
地下 1F [交通指南\(minato-intl-assn.gr.jp\)](#)

**参加对象** 2025 年 4 月开始计划就读港区立小学的外国人家长、已经就读于港区立小学的家长、关于学校事项要咨询的家长（如果孩子小没有专门保育人员，也可以带孩子参加。）

**内 容** 一起读解《小学校入学指南》、关于小学校的信息交流与咨询等。

**报名方法** 电话或电子邮件（下記）  
报名时请说明①家长姓名

②电话号码

③参加日及希望使用语言

④就读或计划就读小学校名字。

（没有报名的，也欢迎当天临时来参加。）

**参加费用** 免费

**咨询报名处** 港区国际交流协会

电 话: [03-6440-0233](#)

电子邮件: [soudan@minato-intl-assn.gr.jp](#)

期待各位家长前来参加！